Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 9 octobre 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal dépourvu d'intitulé, mais présenté en ces termes dans la lettre du Ministre : "Projet d'arrêté royal relatif à l'agréation et aux modalités de contrôle des sociétés gérant des fonds communs de placement belges", a donné le 10 février 1987 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 oktober 1986 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit zonder opschrift, maar in de brief van de Minister aangekondigd als : "Projet d'arrêté royal relatif à l'agréation et aux modalités de contrôle des sociétés gérant des fonds communs de placement belges", heeft op 10 februari 1987 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Le texte doit être pourvu d'un intitulé qu'il est proposé de rédiger de la manière suivante :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 avril 1958 relatif à l'agréation et aux modalités de contrôle des sociétés gérant des fonds communs de placement belges".

DISPOSITIF.

Article 1er.

La notion de "dépositaires" qui, dans l'arrêté royal du 22 avril 1958, apparaît pour la première fois à l'article 13, sera introduite désormais à l'article 5. Elle devrait y être précisée.

Le texte suivant est proposé pour l'alinéa 3 de l'article 5 en projet :

"Toutefois, lorsque les engagements de la société de gestion à l'égard des participants aux fonds qu'elle gère sont solidairement garantis par le ou par les dépositaires des valeurs mobilières formant le fonds commun de placement, la proportion visée à l'alinéa 2 est réduite à deux et demi pour mille".

.../...

Par souci de concordance avec la terminologie utilisée dans la loi du 27 mars 1957 et dans les autres dispositions de l'arrêté royal du 22 avril 1958, il conviendrait d'écrire également aux alinéas 1er et 2 du texte néerlandais du même article 5 en projet "vennootschappen van beheer" au lieu de "beheersvennootschappen".

La même observation vaut pour l'article 2 du projet.

OPSCHRIFT.

De tekst moet een opschrift hebben. Voorgesteld wordt dat als volgt te redigeren :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 april 1958 betreffende de erkenning van en de wijze van controle op vennootschappen voor beheer van Belgische gemeenschappelijke beleggingsfondsen".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het begrip bewaarders ("die ... in bewaring hebben"), dat in het koninklijk besluit van 22 april 1958 voor het eerst in artikel 13 voorkomt, zal nu in artikel 5 worden opgenomen. Het zou er nader moeten worden bepaald.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het derde lid van het ontworpen artikel 5 :

"Wanneer de verbintenissen van de vennootschap van beheer tegenover de deelnemers aan de door haar beheerde beleggingsfondsen hoofdelijk zijn gewaarborgd door de bewaarder of door de bewaarders van de effecten die het gemeenschappelijk beleggingsfonds vormen, wordt de in het tweede lid bedoelde verhouding echter tot twee en een half per duizend verminderd".

.../...

In het eerste en het tweede lid van hetzelfde ontworpen artikel 5 schrijve men eveneens "vennootschappen van beheer" in plaats van "beheersvennootschappen", ter wille van de overeenstemming met de terminologie van de wet van 27 maart 1957 en van de overige bepalingen van het koninklijk besluit van 22 april 1958.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 2 van het ontwerp.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
P. MARTENS, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY.

J. LIGOT.